II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

6. oktoober 2004,

mis kuulutab koondumise Euroopa ühisturuga ja Euroopa majanduspiirkonna lepinguga kokkusobivaks

(Juhtum COMP/M.3431 – Sonoco/Ahlstrom)

(teatavaks tehtud numbri K(2004) 3678 all)

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2005/452/EÜ)

Lähtudes nõukogu 21. detsembri 1989. aasta määrusest (EMÜ) nr 4064/89 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle, [1] *eriti nimetatud määruse artikli 8 lõikest 2, võttis komisjon 7. jaanuaril 2004. aastal vastu otsuse ettevõtjate ühinemise kohta. Otsuse täieliku teksti avalikustatud versiooni juhtumi autentses keeles ning komisjoni töökeeltes leiate konkurentsi peadirektoraadi veebilehelt http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html*

I. ÜLEVAADE

(1) Ameerika Ühendriikide ettevõtja Sonoco ja Soome ettevõtja Ahlstrom teavitasid komisjoni oma kavatsusest moodustada ühisettevõte, millele antakse üle poolikartongi ja poolide tootmine Euroopas. Poolid on poolikartongist valmistatud torud. Neid kasutatakse südamikena, mille ümber keritakse erinevaid tooteid, näiteks paberit, kilet ja lõnga.

(2) Uuringu tulemusena tuvastati, et ühinemine võib oluliselt mõjutada teatavate Põhja-Euroopa piirkondade nii kõrgviimistletud kartongpoolide kui ka madala väärtusega poolide turgu. Esimeses etapis pidid osapooled esitama abimeetmed nende probleemide lahendamiseks. Nad tegid ettepaneku Norras asuva ja nimetatud tooteid valmistava Svebergi tehase loovutamiseks.

(3) Abimeetmed välistavad peaaegu täielikult turutasakaalu muutumise seoses ühinemisega. Esimeses etapis läbiviidud turu-uuring näitas siiski, et turuosalised on abimeetmete suhtes kõhkleval seisukohal, eriti seoses loovutatava tehase ebasoodsa geograafilise asukoha ja kaheldava elujõulisuse tõttu. Et abimeetmed ei kõrvaldanud selles etapis selgelt neid kahtlusi, alustas komisjon 5. juulil 2004. aastal menetluse teise etapiga.

(4) Teises etapis suutsid osapooled lükata ümber Svebergi tehase asukohaga seotud kahtlused, esitades veenvad tõendid transpordikulude kohta. Lisaks esitasid nad *fix-it-first* lahenduse, mis annaks komisjonile tagatise, et osapooled ei saa enne sobiva ostja leidmist tehingut teostada. Nimetatud meede tagab tehase elujõulisuse. Seda tõestas ka teine turu-uuring.

II. ASJAOMANE TOOTETURG

(5) Kartong on paber/kartong, mida kasutatakse eelkõige paberpoolide tootmiseks. Poolikartongi oluline omadus on vastupanuvõime kihistumisele, mida mõõdetakse džaulides ruutmeetri kohta (J/m^2). Nõudluses ja pakkumises on asendatavus piiratud. Kõrgkvaliteetse (vastupanuvõime kihistumisele > 375 J/m^2) materjali tootjatel on lihtne lülitada tootmine ümber madalama kvaliteediga (vastupanuvõime kihistumisele < 375 J/m^2) materjali

[1] EÜT L 395, 30.12.1989, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1310/97 (EÜT L 180, 9.7.1997, lk 1).

tootmisele, madala kvaliteediga materjali tootjad peavad kõrgkvaliteetse poolikartongi tootmiseks tegema olulisi investeeringuid. Eeltoodust lähtuvalt saab asjaomase tooteturuna käsitleda nii kõrgkvaliteetse kui ka madala kvaliteediga poolikartongi tootjaid.

(6) Poolid on spiraalsete või horisontaalsete keermetega kartongist keeratud torud, mille ümber keritakse tavaliselt erinevaid materjale (näiteks paberit, kilet, kleeplinti, kangaid ja lõnga). Nõudluses on asendatavus selgelt piiritletud vaatamata sellele, et mõningaid poole võib kasutada erinevaks otstarbeks. Turu-uuring kinnitas, et kõrgkvaliteetsete toodete puhul, näiteks kõrgviimistlusega kartongpoolide ja lõngapoolide tootmiseks, on vajalik erialane oskusteave ja vastavad tootmisvahendid. Lihtsamate poolide puhul on pakkumises asendatavus piisav. Siiski nõuab poolide katmine teatud lisainvesteeringuid.

(7) Kokkuvõttes võib eristada kolme asjaomast turgu: kõrgviimistlusega kartongpoolid, lõngapoolid ning madala väärtusega poolid, täpsustamata on kas kaetud kilepoolid moodustavad eraldiseiva turu või mitte, sest selle toote konkurentsimõju on vähene.

III. **ASJAOMANE GEOGRAAFILINE TURG**

(8) Kartong: vaatamata sellele, et turu-uuringud osutasid tootjate teatavale keskendatusele suurtele piirkondadele, hõlmab kartongiturg kogu EMPd. Kartongitootjatel on EMP territooriumil tavaliselt üks kuni kolm tehast, mis turustavad kartongi kogu Euroopa territooriumil.

(9) Poolid: osapoolte arvates hõlmavad erinevate poolide turud kogu EMPd. Siiski nendivad nad, et mõnedes EMP piirkondades on poolide kaubavoog eriti intensiivne, mis võib viidata piirkondlikule asjaomasele geograafilisele turule. Piirkonnad võiksid olla i) Mandri-Euroopa, ([1]) ii) Skandinaaviamaad, ([2]) iii) Soome ning iv) Ühendkuningriik ja Iirimaa.

(10) Kõrgviimistlusega kartongpoolid: osapooled müüvad [80–100 %] (*) oma toodangust tarbijatele, kes asuvad tootjatehasest kuni 500 kilomeetri kaugusel. Euroopa mandril on välja kujunenud mitmed kaubavood, nimetatud piirkonna ja Skandinaaviamaade, Soome, Ühendkuningriigi või Iirimaa vahelised kaubavood on väikesemahulised.

(11) Turu-uuringu tulemusena määratleti neli geograafilist turgu: i) Mandri-Euroopa (jättes lahtiseks, kas vastavalt mõnede vastajate ettepanekule tuleks eristada ka lõuna- ja põhjapiirkonda), ii) Skandinaaviamaad (jättes lahtiseks, kas Taani kuulub nende hulka või mitte), iii) Soome ja iv) Ühendkuningriik/Iirimaa. Senikaua kui konkurentsimõju püsib muutumatuna võib Mandri-Euroopa turu jagunemise küsimus ning Taani arvestamine või mittearvestamine Skandinaaviamaade hulka jääda lahtiseks.

(12) Lõngapoolid: selle turu määratlemine vastavalt eelpool toodud piirkondadele või kogu EMPd hõlmavana võib jääda lahtiseks senikaua kuni olukord kummagi määratluse kohasel turul ei muutu.

(13) Madala väärtusega poolid: turu-uuring ei kinnitanud osapoolte pakutud kogu EMPd hõlmava turu olemasolu. Enamik kliente, kes turu-uuringule vastasid, määratlesid piirkondlikud turud ja kinnitasid, et ostavad madala väärtusega poolid siseriiklikult turult.

(14) Kõrgviimistlusega kartongpoolide puhul täheldati võrdlemisi aktiivset kauplemist mandripiirkonnas. Siiski võib määratleda järgmised turud: i)Ühendkuningriik/Iirimaa, ii) Soome, iii) Mandri-Euroopa koos Taaniga, jättes lahtiseks küsimuse, kas see piirkond tuleks jagada veel üheks põhja- ning üheks või mitmeks lõunapiirkonnaks, iv) Norra ja Rootsi, jättes lahtiseks küsimuse, kas need moodustavad siseriiklikud turud või kombineeritud piirkondliku turu. Senikaua kui konkurentsimõju ühegi määratlussüsteemi puhul ei muutu, ei ole täpsem turgude määratlemine vajalik.

IV. **MÕJUTATAVAD TURUD**

(15) Teatatud tehing võib mõjutada kõrgviimistlusega kartongpoolide turgu Skandinaaviamaades, vastavat piirkondlikku või kogu EMPd hõlmavat lõngapoolide turgu ning Norrat või Norrat ja Rootsit hõlmavat madala väärtusega poolide piirkondlikku turgu.

([1]) Mandri-Euroopa hõlmab Saksamaad, Austriat, Prantsusmaad, Beneluxi riike, Itaaliat, Hispaaniat, Portugali ja Kreekat.
([2]) Taani, Rootsi ja Norra.
(*) Käesolevast tekstist on välja jäetud konfidentsiaalset infot sisaldavad osad. Need osad on märgitud nurksulgude ja tärniga.

V. **HINNANG**

(16) Kõrgviimistlusega kartongpoolid: Skandinaaviamaade turul on Ahlstrom [70–80 %se] * turuosaga kindel turuliider. [0–10 %se] * turuosaga Sonoco on Corenso ja Paul'iga võrreldes siiski suhtelistelt väike tarnija. Ühinemise tulemusel kaob selles piirkonnas üks neljast praegu turul osalevast kõrgviimistlusega kartongpoolide tarnijast. Kõrgete kvaliteedinõuete tõttu nimetatud toote turul ei ole lühikese aja jooksul uut turule tulijat oodata. On oht, et suurenenud turujõuga Sonoco/Ahlstrom muutub suurtele klientidele asendamatuks ning võib seetõttu avaldada survet ka väiksematele tootjatele.

(17) Lõngapoolid: ainus piirkond, kus suuremaid probleeme võib tekkida, on Soome (Ahlstrom [60–70 %] *, Sonoco [20–30 %] *). Soome turu maht on 0,5 % Euroopa turu mahust. Praegustel ja võimalikel konkurentidel on suur kasutamata võimsusvaru, mis lubab katta igasuguse Soomes tekkiva uue nõudluse. Turu-uuring ei tuvastanud selle tootega seonduvaid olulisi probleeme.

(18) Madala väärtusega poolid: tehing tekitab probleeme Norrat ja Rootsit hõlmaval turul (Ahlstrom: [40–50 %] *, Sonoco: [10–20 %] *) ning võimalikul Norra siseriiklikul turul (Ahlstrom: [30–40 %] *, Sonoco: [40–50 %] *). Vahe väikeste ja suurte tootjate vahel on juba märkimisväärne ning see suureneb ühinemise tulemusena veelgi. Turu-uuringu käigus tuvastati, et seoses ühinemisega tekib kõnealusel turul oht hinnatõusuks.

(19) Teatatud koondumisega seoses on tekkinud tõsised kahtlused selle ühisturuga kokkusobivuse osas, eriti kõrgviimistlusega kartongpoolide turul Skandinaaviamaades ning Norra siseriiklikul või Norrat ja Rootsit hõlmaval piirkondlikul madala väärtusega poolide turul.

VI. **POOLTE VÕETUD KOHUSTUSED**

(20) Teises etapis tegid osapooled uuesti ettepanku loovutada Norras Svebergis asuv Ahlstromile kuuluv poolide tootmise tehas eelnevalt heaks kiidetud ostjale. [1] Peamine põhjus, miks komisjon esimeses etapis Svebergi tehase loovutamisega ei nõustunud, on selle isoleeritud geograafiline asukoht ning kindlusetus tehase finantssuutlikkuse osas.

VII. **HINNANG VÕETUD KOHUSTUSTELE**

(21) Osapooled esitasid usaldusväärseid tõendeid, mis näitasid, et tehase geograafiline asukoht ei ole oluliseks takistuseks. Sveberg kasutab Skandinaavias ära olukorda, kus põhja-lõuna suunalise kaubaveo hind on lõuna-põhja suunalise kaubaveo omast märkimisväärselt odavam. See annab Põhja-Norras paiknevale Svebergi tehasele eelise, sest mitmed praegused ja potentsiaalsed kliendid asuvad Lõuna-Norras. Svebergi tehase loovutamisega sobivale ja sõltumatule ostjale, kes peab saama komisjoni heakskiidu, tagab komisjon ettevõtte elujõulisuse. Esimeses etapis teostatud turu-uuringu tulemustest lähtudes lükati Svebergi tehase loovutamine võimaliku erilahendusena otsustavalt tagasi. Mitmed müüki kriitiliselt suhtuvad vastajad möönsid siiski, et sobiva ostja leidmisel oleksid nad Svebergi tehase müügiga nõus.

(22) Svebergi tehase müük välistaks turuosa suurenemise kõikidel nimetatud müügist mõjutatavatel turgudel, kus probleemide võimalikkust prognoositi, välja arvatud madala väärtusega poolide turul Norras ja Rootsis. Seal väheneks turuosa kasv [10–20 %] * [0–10 %] *, kuid turuosa suuruseks jääks [40–50 %] *. Isegi kui turuosa kasvu täielikult ei välistata, ei takistaks ettevõtja uue tarnija tulekut Norra-Rootsi turule. See tasakaalustaks turuosaliste arvu vähenemist sellel turul. Kui Svebergi tehase ostaks mõni juba turul tegutsev väiketootja, tasakaalustuks selle tulemusena turu struktuur, mis omakorda looks Sonoco/Ahlstrom'ile vajalikud konkurentsipiirangud.

(23) Vastavalt osapoolte võetavatele kohustustele ei tekita teatatud koondumine tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuses ühisturuga ja Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga. Otsus on vastu võetud lähtuvalt määruse (EMÜ) nr 4064/89 artikli 8 lõikest 2 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklist 57.

---

[1] Ühinemine saab toimuda alles pärast sobiva ostjaga siduva ostulepingu sõlmimist Svebergi tehase müügiks.